

Rom

Chapter 16

Indonesian Interlinear

Reference: Indonesian Terjemahan Baru

1 Συνίστημι δὲ ὑμῖν Φοίβην, τὴν ἀδελφὴν ἡμῶν, οὗσαν
Aku-merekomendasikan dan kepadamu Febe, - saudari kita, yang-adalah
[G4921](#) [G1161](#) [G4771](#) [G5402](#) [G3588](#) [G0079](#) [G1473](#) [G1510](#)

«καὶ» διάκονον τῆς ἐκκλησίας τῆς ἐν Κενχρεαῖς,
<juga> pelayan - jemaat yang di Kenkrea,
[G2532](#) [G1249](#) [G3588](#) [G1577](#) [G3588](#) [G1722](#) [G2747](#)

Aku meminta perhatianmu terhadap Febe, saudari kita yang melayani jemaat di Kengkrea,

2 ἵνα αὐτὴν προσδέξησθε ἐν Κυρίῳ, ἀξίως τῶν ἁγίων,
supaya dia kamu-menerima dalam Tuhan, dengan-layak - orang-orang-kudus,
[G2443](#) [G0846](#) [G4327](#) [G1722](#) [G2962](#) [G0516](#) [G3588](#) [G0040](#)

καὶ παραστήτε αὐτῇ ἐν ᾧ ἂν ὑμῶν χρῆζη πράγματι.
dan kamu-membantu dia dalam apa-pun - darimu ia-membutuhkan perkara.
[G2532](#) [G3936](#) [G0846](#) [G1722](#) [G3739](#) [G0302](#) [G4771](#) [G5535](#) [G4229](#)

καὶ γὰρ αὐτὴ προστάτις πολλῶν ἐγενήθη, καὶ ἐμοῦ αὐτοῦ.
Juga Sebab dia-sendiri penolong banyak-orang telah-menjadi, dan aku sendiri.
[G2532](#) [G1063](#) [G0846](#) [G4368](#) [G4183](#) [G1096](#) [G2532](#) [G1473](#) [G0846](#)

supaya kamu menyambut dia dalam Tuhan, sebagaimana seharusnya bagi orang-orang kudus, dan berikanlah kepadanya bantuan bila diperlukannya. Sebab ia sendiri telah memberikan bantuan kepada banyak orang, juga kepadaku sendiri.

3 Ἀσπάσασθε Πρίσκαν καὶ Ἀκύλαν, τοὺς συνεργούς μου ἐν Χριστῷ
Salamlah Priska dan Akwila, - rekan-rekan-sekerja -ku dalam Kristus
[G0782](#) [G4251](#) [G2532](#) [G0207](#) [G3588](#) [G4904](#) [G1473](#) [G1722](#) [G5547](#)

Ἰησοῦ --
Yesus—
[G2424](#)

Sampaikan salam kepada Priskila dan Akwila, teman-teman sekerjaku dalam Kristus Yesus.

4 οἷτινες ὑπὲρ τῆς ψυχῆς μου, τὸν ἑαυτῶν τράχηλον ὑπέθηκαν,
yang untuk - jiwaku -ku, - mereka-sendiri leher meletakkan,
[G3748](#) [G5228](#) [G3588](#) [G5590](#) [G1473](#) [G3588](#) [G1438](#) [G5137](#) [G5294](#)

οἷς οὐκ ἐγὼ μόνος εὐχαριστῶ, ἀλλὰ καὶ πᾶσαι αἱ
kepada-siapa bukan aku saja berterima-kasih, tetapi juga semua -
[G3739](#) [G3756](#) [G1473](#) [G3441](#) [G2168](#) [G0235](#) [G2532](#) [G3956](#) [G3588](#)

ἐκκλησίαι τῶν ἐθνῶν --
jemaat-jemaat - bangsa-bangsa—
[G1577](#) [G3588](#) [G1484](#)

Mereka telah mempertaruhkan nyawanya untuk hidupku. Kepada mereka bukan aku saja yang berterima kasih, tetapi juga semua jemaat bukan Yahudi.

5 καὶ τὴν κατ' οἶκον αὐτῶν ἐκκλησίαν. ἀσπάσασθε Ἐπαίνετον, τὸν
dan - di- rumah mereka jemaat. Salamlah Epainetus, -
[G2532](#) [G3588](#) [G2596](#) [G3624](#) [G0846](#) [G1577](#) [G0782](#) [G1866](#) [G3588](#)
ἀγαπητόν μου, ὃς ἐστὶν ἀπαρχὴ τῆς Ἀσίας εἰς Χριστόν.
yang-kukasihi -ku, yang adalah buah-sulung - Asia untuk Kristus.
[G0027](#) [G1473](#) [G3739](#) [G1510](#) [G0536](#) [G3588](#) [G0773](#) [G1519](#) [G5547](#)

Salam juga kepada jemaat di rumah mereka. Salam kepada Epenetus, saudara yang kukasihi, yang adalah buah pertama dari daerah Asia untuk Kristus.

6 ἀσπάσασθε Μαριάν, ἣτις πολλὰ ἐκοπίασεν εἰς ὑμᾶς.
Salamlah Maria, yang banyak bekerja-keras untuk kamu.
[G0782](#) [G3137](#) [G3748](#) [G4183](#) [G2872](#) [G1519](#) [G4771](#)

Salam kepada Maria, yang telah bekerja keras untuk kamu.

7 ἀσπάσασθε Ἀνδρόνικον καὶ Ἰουνίαν, τοὺς συγγενεῖς μου καὶ,
Salamlah Andronikus dan Yunia, - sanak-saudaraku -ku dan,
[G0782](#) [G0408](#) [G2532](#) [G2458](#) [G3588](#) [G4773](#) [G1473](#) [G2532](#)
συναιχμαλώτους μου, οἵτινές εἰσιν ἐπίσημοι ἐν τοῖς ἀποστόλοις, οἱ
teman-teman-sepenjara -ku, yang adalah terkemuka di-antara - rasul-rasul, yang
[G4869](#) [G1473](#) [G3748](#) [G1510](#) [G1978](#) [G1722](#) [G3588](#) [G0652](#) [G3739](#)
καὶ πρὸ ἐμοῦ γέγοναν ἐν Χριστῷ.
juga sebelum aku telah-ada dalam Kristus.
[G2532](#) [G4253](#) [G1473](#) [G1096](#) [G1722](#) [G5547](#)

Salam kepada Andronikus dan Yunias, saudara-saudaraku sebangsa, yang pernah dipenjarakan bersama-sama dengan aku, yaitu orang-orang yang terpendang di antara para rasul dan yang telah menjadi Kristen sebelum aku.

8 ἀσπάσασθε Ἀμπλιᾶτον, τὸν ἀγαπητόν μου ἐν Κυρίῳ.
Salamlah Ampliatus, - yang-kukasihi -ku dalam Tuhan.
[G0782](#) [G0291](#) [G3588](#) [G0027](#) [G1473](#) [G1722](#) [G2962](#)

Salam kepada Ampliatus yang kukasihi dalam Tuhan.

9 ἀσπάσασθε Οὐρβανόν, τὸν συνεργόν ἡμῶν ἐν Χριστῷ, καὶ Στάχυν τὸν
Salamlah Urbanus, - rekan-sekerja kita dalam Kristus, dan Stakhis -
[G0782](#) [G3773](#) [G3588](#) [G4904](#) [G1473](#) [G1722](#) [G5547](#) [G2532](#) [G4720](#) [G3588](#)
ἀγαπητόν μου.
yang-kukasihi -ku.
[G0027](#) [G1473](#)

Salam kepada Urbanus, teman sekerja kami dalam Kristus, dan salam kepada Stakhis, yang kukasihi.

10 ἀσπάσασθε Ἀπελλῆν, τὸν δόκιμον ἐν Χριστῷ. ἀσπάσασθε τοὺς ἐκ
Salamlah Apeles, - yang-teruji dalam Kristus. Salamlah - yang-dari
[G0782](#) [G0559](#) [G3588](#) [G1384](#) [G1722](#) [G5547](#) [G0782](#) [G3588](#) [G1537](#)
τῶν Ἀριστοβούλου.
- Aristobulus.
[G3588](#) [G0711](#)

Salam kepada Apeles, yang telah tahan uji dalam Kristus. Salam kepada mereka, yang termasuk isi rumah Aristobulus.

- 11 ἀσπάσασθε Ἡρωδίωνα, τὸν συγγενῆ μου. ἀσπάσασθε τοὺς ἐκ τῶν
 Salamlah Herodion, - sanak-saudaraku -ku. Salamlah - yang-dari -
[G0782](#) [G2267](#) [G3588](#) [G4773](#) [G1473](#) [G0782](#) [G3588](#) [G1537](#) [G3588](#)
- Ναρκίσου, τοὺς ὄντας ἐν Κυρίῳ.
 Narkisus, - yang-ada dalam Tuhan.
[G3488](#) [G3588](#) [G1510](#) [G1722](#) [G2962](#)

Salam kepada Herodion, temanku sebangsa. Salam kepada mereka yang termasuk isi rumah Narkisus, yang ada dalam Tuhan.

- 12 ἀσπάσασθε Τρύφαιναν καὶ Τρυφῶσαν, τὰς κοπιώσας ἐν Κυρίῳ.
 Salamlah Trifena dan Trifosa, - yang-bekerja-keras dalam Tuhan.
[G0782](#) [G5170](#) [G2532](#) [G5173](#) [G3588](#) [G2872](#) [G1722](#) [G2962](#)
- ἀσπάσασθε Περσίδα, τὴν ἀγαπητήν, ἣτις πολλὰ ἐκοπίασεν ἐν Κυρίῳ.
 Salamlah Persis, - yang-dikasihi, yang banyak bekerja-keras dalam Tuhan.
[G0782](#) [G4069](#) [G3588](#) [G0027](#) [G3748](#) [G4183](#) [G2872](#) [G1722](#) [G2962](#)

Salam kepada Trifena dan Trifosa, yang bekerja membanting tulang dalam pelayanan Tuhan. Salam kepada Persis, yang kukasihi, yang telah bekerja membanting tulang dalam pelayanan Tuhan.

- 13 ἀσπάσασθε Ῥοῦφον, τὸν ἐκλεκτὸν ἐν Κυρίῳ, καὶ τὴν μητέρα αὐτοῦ
 Salamlah Rufus, - yang-terpilih dalam Tuhan, dan - ibunya -nya
[G0782](#) [G4504](#) [G3588](#) [G1588](#) [G1722](#) [G2962](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3384](#) [G0846](#)
- καὶ ἔμοῦ.
 dan ibunya.
[G2532](#) [G1473](#)

Salam kepada Rufus, orang pilihan dalam Tuhan, dan salam kepada ibunya, yang bagiku adalah juga ibu.

- 14 ἀσπάσασθε Ἀσύνκριτον, Φλέγοντα, Ἑρμῆν, Πατρόβαν, Ἑρμᾶν, καὶ τοὺς σὺν
 Salamlah Asinkritus, Flegon, Hermes, Patrobas, Hermas, dan - bersama
[G0782](#) [G0799](#) [G5393](#) [G2060](#) [G3969](#) [G2057](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4862](#)
- αὐτοῖς ἀδελφούς,
 mereka saudara-saudara.
[G0846](#) [G0080](#)

Salam kepada Asinkritus, Flegon, Hermes, Patrobas, Hermas dan saudara-saudara yang bersama-sama dengan mereka.

- 15 ἀσπάσασθε Φιλόλογον καὶ Ἰουλίαν, Νηρέα καὶ τὴν ἀδελφὴν αὐτοῦ, καὶ
 Salamlah Filologus dan Yulia, Nereus dan - saudarinya -nya, dan
[G0782](#) [G5378](#) [G2532](#) [G2456](#) [G3517](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0079](#) [G0846](#) [G2532](#)
- Ὀλυμπᾶν, καὶ τοὺς σὺν αὐτοῖς πάντας ἁγίους.
 Olimpas, dan - bersama mereka semua orang-orang-kudus.
[G3652](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4862](#) [G0846](#) [G3956](#) [G0040](#)

Salam kepada Filologus, dan Yulia, Nereus dan saudaranya perempuan, dan Olimpas, dan juga kepada segala orang kudus yang bersama-sama dengan mereka.

- 16 ἀσπάσασθε ἀλλήλους ἐν φιλήματι ἁγίῳ. ἀσπάζονται ὑμᾶς, αἱ
 Salamlah satu-sama-lain dengan ciuman kudus. Menyalam kamu, -
[G0782](#) [G0240](#) [G1722](#) [G5370](#) [G0040](#) [G0782](#) [G4771](#) [G3588](#)
- ἐκκλησίαι πᾶσαι τοῦ Χριστοῦ.
 jemaat-jemaat semua - Kristus.
[G1577](#) [G3956](#) [G3588](#) [G5547](#)

Bersalam-salamlah kamu dengan cium kudus. Salam kepada kamu dari semua jemaat Kristus.

17	Παρακαλῶ Aku-menasihati G3870	δὲ dan G1161	ὑμᾶς, kamu, G4771	ἀδελφοί, saudara-saudara, G0080	σκοπεῖν mengawasi G4648	τοὺς -	τὰς -	διχοστασίας perpecahan G1370	καὶ dan G2532
	τὰ G3588	σκάνδαλα batu-sandungan G4625	παρὰ berlawanan-dengan G3844	τὴν -	διδαχὴν ajaran G1322	ἣν yang G3739	ὑμεῖς kamu G4771	ἐμάθετε, pelajari, G3129	
	ποιοῦντας; yang-membuat; G4160	καὶ dan G2532	ἐκκλίνετε menjauhlah G1578	ἀπ' αὐτῶν. dari mereka. G0575	G0846				

Tetapi aku menasihatkan kamu, saudara-saudara, supaya kamu waspada terhadap mereka, yang bertentangan dengan pengajaran yang telah kamu terima, menimbulkan perpecahan dan godaan. Sebab itu hindarilah mereka!

18	οἱ -	γὰρ Sebab G1063	τοιοῦτοι, orang-orang-demikian, G5108	τῷ -	Κυρίῳ Tuhan G2962	ἡμῶν kita G1473	Χριστῷ, Kristus, G5547	οὐ tidak G3756	δουλεύουσιν, melayani, G1398	
	ἀλλὰ tetapi G0235	τῇ -	ἐαυτῶν mereka-sendiri G1438	κοιλίᾳ; perut; G2836	καὶ dan G2532	διὰ melalui G1223	τῆς -	χρηστολογίας kata-kata-manis G5542	καὶ dan G2532	εὐλογίας pujian G2129
	ἐξαπατῶσιν menipu G1818	τὰς -	καρδίας hati G2588	τῶν -	ἀκάκων. yang-polos. G0172					

Sebab orang-orang demikian tidak melayani Kristus, Tuhan kita, tetapi melayani perut mereka sendiri. Dan dengan kata-kata mereka yang muluk-muluk dan bahasa mereka yang manis mereka menipu orang-orang yang tulus hatinya.

19	ἡ -	γὰρ Sebab G1063	ὑμῶν kamu G4771	ὑπακοή, ketaatan, G5218	εἰς kepada G1519	πάντας semua G3956	ἀφίκετο. telah-sampai. G0864	ἐφ' Atas G1909	ὑμῖν, kamu, G4771	οὖν maka G3767
	χαίρω, aku-bersukacita, G5463	θέλω aku-menghendaki G2309	δὲ tetapi G1161	ὑμᾶς kamu G4771	σοφοὺς bijaksana G4680	(μὲν) (memang) G3303	εἶναι, adalah, G1510	εἰς terhadap G1519		
	τὸ -	ἀγαθόν, kebaikan, G0018	ἀκεραίους murni G0185	δὲ tetapi G1161	εἰς terhadap G1519	τὸ -	κακόν. kejahatan. G2556			

Kabar tentang ketaatanmu telah terdengar oleh semua orang. Sebab itu aku bersukacita tentang kamu. Tetapi aku ingin supaya kamu bijaksana terhadap apa yang baik, dan bersih terhadap apa yang jahat.

20	ὁ -	δὲ Dan G1161	Θεὸς Allah G2316	τῆς -	εἰρήνης damai-sejahtera G1515	συντρίψει akan-meremukkan G4937	τὸν -	Σατανᾶν Iblis G4567	ὑπὸ di-bawah G5259		
	τοὺς -	πόδας kakimu G4228	ὑμῶν -mu G4771	ἐν dengan G1722	τάχει. segera. G5034	Ἡ -	χάρις Kasih-karunia G5485	τοῦ -	Κυρίου Tuhan G2962	ἡμῶν kita G1473	Ἰησοῦ Yesus G2424
	Ἐκ <Kristus> G5547	μεθ' menyertai G3326	ὑμῶν. kamu. G4771								

Semoga Allah, sumber damai sejahtera, segera akan menghancurkan Iblis di bawah kakimu. Kasih karunia Yesus, Tuhan kita, menyertai kamu!

- 21 Ἀσπάζεταιται ὑμᾶς Τιμόθεος, ὁ συνεργός μου, καὶ Λούκιος, καὶ Ἰάσων,
Menyalam kamu Timotius, - rekan-sekerja -ku, dan Lukius, dan Yason,
[G0782](#) [G4771](#) [G5095](#) [G3588](#) [G4904](#) [G1473](#) [G2532](#) [G3066](#) [G2532](#) [G2394](#)
- καὶ Σωσίπατρος, οἱ συγγενεῖς μου.
dan Sosipater, - sanak-saudaraku -ku.
[G2532](#) [G4989](#) [G3588](#) [G4773](#) [G1473](#)

| Salam kepada kamu dari Timotius, temanku sekerja, dan dari Lukius, Yason dan Sosipater, teman-temanku sebangsa.

- 22 ἀσπάζομαι ὑμᾶς ἐγώ, Τέρτιος, ὁ γράψας τὴν ἐπιστολὴν, ἐν Κυρίῳ.
Aku-menyalam kamu aku, Tertius, yang menulis - surat-ini, dalam Tuhan.
[G0782](#) [G4771](#) [G1473](#) [G5060](#) [G3588](#) [G1125](#) [G3588](#) [G1992](#) [G1722](#) [G2962](#)

| Salam dalam Tuhan kepada kamu dari Tertius, yaitu aku, yang menulis surat ini.

- 23 ἀσπάζεταιται ὑμᾶς Γάϊος, ὁ ξένος μου, καὶ ὅλης τῆς ἐκκλησίας.
Menyalam kamu Gayus, - tuan-rumah -ku, dan seluruh - jemaat.
[G0782](#) [G4771](#) [G1050](#) [G3588](#) [G3581](#) [G1473](#) [G2532](#) [G3650](#) [G3588](#) [G1577](#)
- ἀσπάζεταιται ὑμᾶς Ἔραστος, ὁ οἰκονόμος τῆς πόλεως, καὶ Κούαρτος, ὁ
Menyalam kamu Erastus, - bendahara - kota, dan Kwartus, -
[G0782](#) [G4771](#) [G2037](#) [G3588](#) [G3623](#) [G3588](#) [G4172](#) [G2532](#) [G2890](#) [G3588](#)
- ἀδελφός.
saudara.
[G0080](#)

| Salam kepada kamu dari Gayus, yang memberi tumpangan kepadaku, dan kepada seluruh jemaat. Salam kepada kamu dari Erastus, bendahara negeri, dan dari Kwartus, saudara kita.

- 24 Ἐχάρη χάρις τοῦ κυρίου ἡμῶν, Ἰησοῦ Χριστοῦ, μετὰ πάντων ὑμῶν.
<- Kasih-karunia - Tuhan kita, Yesus Kristus, bersama semua kamu.
[G3588](#) [G5485](#) [G3588](#) [G2962](#) [G1473](#) [G2424](#) [G5547](#) [G3326](#) [G3956](#) [G4771](#)
- Ἀμήν>.
Amin>.
[G0281](#)

| [Kasih karunia Yesus Kristus, Tuhan kita, menyertai kamu sekalian! Amin.]

- 25 Τῷ δὲ δυναμένῳ ὑμᾶς στηρίξαι, κατὰ τὸ εὐαγγέλιόν μου, καὶ
Bagi- dan yang-berkuasa kamu menguatkan, menurut - Injil -ku, dan
[G3588](#) [G1161](#) [G1410](#) [G4771](#) [G4741](#) [G2596](#) [G3588](#) [G2098](#) [G1473](#) [G2532](#)
- τὸ κήρυγμα Ἰησοῦ Χριστοῦ, κατὰ ἀποκάλυψιν μυστηρίου, χρόνους αἰωνίους
- pemberitaan Yesus Kristus, menurut wahyu rahasia, waktu kekal
[G3588](#) [G2782](#) [G2424](#) [G5547](#) [G2596](#) [G0602](#) [G3466](#) [G5550](#) [G0166](#)
- σεσιγημένου,
yang-tersembunyi,
[G4601](#)

| Bagi Dia, yang berkuasa menguatkan kamu, -- menurut Injil yang kumasyhurkan dan pemberitaan tentang Yesus Kristus, sesuai dengan pernyataan rahasia, yang didiamkan berabad-abad lamanya,

26 φανερωθέντος δὲ νῦν, διὰ τε γραφῶν προφητικῶν, κατ'
dinyatakan tetapi sekarang, melalui - Kitab-Suci para-nabi, menurut
[G5319](#) [G1161](#) [G3568](#) [G1223](#) [G5037](#) [G1124](#) [G4397](#) [G2596](#)
ἐπιταγῆν τοῦ αἰωνίου Θεοῦ, εἰς ὑπακοὴν πίστεως, εἰς πάντα τὰ ἔθνη
perintah - kekal Allah, untuk ketaatan iman, kepada semua - bangsa
[G2003](#) [G3588](#) [G0166](#) [G2316](#) [G1519](#) [G5218](#) [G4102](#) [G1519](#) [G3956](#) [G3588](#) [G1484](#)
γνωρισθέντος,
diberitahukan.
[G1107](#)

| tetapi yang sekarang telah dinyatakan dan yang menurut perintah Allah yang abadi, telah diberitakan oleh kitab-kitab para nabi kepada segala bangsa untuk membimbing mereka kepada ketaatan iman --

27 μόνω σοφῶ Θεῶ, διὰ Ἰησοῦ Χριστοῦ, ᾧ ἢ δόξα
satu-satunya bijaksana Allah, melalui Yesus Kristus, kepada-Nya - kemuliaan
[G3441](#) [G4680](#) [G2316](#) [G1223](#) [G2424](#) [G5547](#) [G3739](#) [G3588](#) [G1391](#)
εἰς τοὺς αἰῶνας ἁμῶν αἰώνων ἀμήν.
sampai - selama-lamanya <- selama-lamanya> amin.
[G1519](#) [G3588](#) [G0165](#) [G3588](#) [G0165](#) [G0281](#)

| bagi Dia, satu-satunya Allah yang penuh hikmat, oleh Yesus Kristus: segala kemuliaan sampai selama-lamanya! Amin.